

EXEMPLE 2

Exemple 2: Conseils pour l'observation

basée sur une idée de ICOPROMO (“All eyes and ears”, Acquérir des compétences culturelles – en anglais - <http://archive.ecml.at/mtp2/ICOPROMO/results/Lucru/Files/3%20Acquiring%20cultural%20knowledge/All%20eyes%20and%20ears%202.pdf>)

Essayez d’observer le plus finement possible et prenez des notes de vos observations (voir feuille page suivante). Vous pouvez aussi interviewer des personnes sur votre lieu de travail sur les aspects que vous avez choisis. Si vos observations et les réponses diffèrent, indiquez-le clairement dans votre description de la situation. Essayez de décrire les circonstances aussi objectivement que possible, vous interprétez les données plus tard.

Questions possibles sur certains sujets à observer pendant le stage:

(basé sur des chapitres de *Miroirs* et *Fenêtres*, - voir “lecture complémentaire” dans les “Outils” de ce plan de leçons)

TEMPS	<ul style="list-style-type: none"> - Est-ce que tout le monde était à l’heure pour les réunions? - Quelles sont les heures de début et de fin de travail ? - Combien de temps avez-vous pour la pause de midi ? - Est-ce l’attitude vis-à-vis du temps était la même lors de votre stage en mobilité et chez vous ? - Quelles pourraient être les raisons pour ces similitudes / différences ?
AUTORITE COMMUNICATION	<ul style="list-style-type: none"> - Etait-il facile de communiquer avec vos collègues de travail? Aviez-vous le sentiment que vous aviez le même statut que les autres stagiaires? - En quoi le fait de ne pas être un locuteur natif a-t-il influencé votre statut? - Comment deviez-vous vous adresser à votre chef? Pouvez-vous l’appeler par son prénom? - Etes-vous sorti avec vos collègues de travail ou existe-t-il une séparation entre vie privée et vie professionnelle? - Avez-vous remarqué des différences entre les genres au travail? Est-ce que les femmes se trouvaient dans l’administration ou dans la gestion? - Est-ce que l’attitude par rapport à l’autorité était la même ou différente comparée à votre pays / région? Quelles pourraient être les raisons de ces similitudes / différences?
NOURRITURE	<ul style="list-style-type: none"> - Est-ce que les employés prennent le repas de midi ensemble? - Est-ce qu’il y avait une cantine ou deviez-vous apporter votre propre nourriture ? - Est-ce que c’était facile de commander / d’acheter de la nourriture ? - Est-ce que l’attitude par rapport à la nourriture était la même sur votre lieu de stage et dans votre pays / région ? Quelles pourraient être les causes de ces similitudes / différences ?

Mes observations

compagnie	
pays	

Observation du thème de ... la nourriture

Note: D'autres aspects, comme le temps, l'autorité, la communication, le code vestimentaire, les lieux, etc.

Prenez des notes sur :

- la situation: de quoi s'agit-il, comment cela a-t-il évolué, comment cela s'est-il terminé
- le comportement de l'autre personne
- votre propre comportement
- les suites possibles pour votre futur (professionnel)